



## 東北虎藥業股份有限公司

# NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

截至 2003 年 12 月 31 日止

## 年度業績報告

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)之特色

創業板乃為帶有高投資風險的公司提供一個上市的市場。尤其在創業板上市的公司毋須有過往溢利記錄，亦毋須預測未來溢利。此外，在創業板上市的公司可能因其新興性質及該等公司經營業務的行業或所處的國家而帶有風險。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳考慮後方作出投資決定。創業板有較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他經驗豐富的投資者。

鑑於在創業板上市的公司屬於新興性質，在創業板買賣的證券可能會較在聯交所主板買賣的證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

發佈創業板資料的主要方法是將資料刊登在聯交所為創業板而設的互聯網網頁上。創業板上市公司通常毋須在憲報指定報章刊登付款報告披露資料。因此，有意投資的人士應注意彼等須瀏覽創業板網頁，方能取得創業板上市公司的最新資料。

聯交所對本報告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本報告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

本報告乃遵照聯交所創業板證券上市規則(「創業板上市規則」)的規定提供有關東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)的資料，本公司各董事(「董事」)願就本報告共同及個別承擔全部責任。董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所深知及確信：—(1)本報告所載資料在各重大方面均屬準確完整，且無誤導成分；(2)本報告並無遺漏其他事項，致使本報告所載任何聲明產生誤導；及(3)本報告內所表達的一切意見均經審慎周詳考慮後始行發表，並以公平合理的基準及假設為依據。

## 概要 (經審核)

- 本公司截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月之營業額約為人民幣 58,518,000 元，比去年同期減少 27%。
- 本公司股東(「股東」)截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月之應佔溢利約為人民幣 236,000 元，比去年同期減少約 98%。
- 本公司股份(「股份」)截至 2003 年 12 月 31 日之每股盈利約為人民幣 0.03 分。
- 董事建議不派付截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月之任何股息。

## 業績 (經審核)

董事會(「董事會」)欣然公佈本公司截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月之經審核業績，該等業績連同上一個財政年度同期之比較數字如下：

		2003 年	2002 年
	附註	人民幣千元	人民幣千元
營業額	4	58,518	80,499
銷售成本		(32,552)	(35,674)
毛利		25,966	44,825
其他收入	4	2,997	1,843
分銷及銷售支出		(8,132)	(7,278)
一般、行政及其他營運支出		(17,750)	(20,943)

經營溢利	5	<b>3,081</b>	18,447
財務費用	6	<b>(1,386)</b>	(1,435)
		<hr/>	<hr/>
除稅前正常業務溢利		<b>1,695</b>	17,012
所得稅稅項	7	<b>(1,459)</b>	(4,159)
		<hr/>	<hr/>
<b>股東應佔溢利</b>	22	<b>236</b>	12,853
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
股息	9	<b>N/A</b>	N/A
每股盈利			
— 基本	8	<b>人民幣 0.03 分</b>	人民幣 2 分
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

附註：

a. **編製基準及會計政策**

本公司經審核財務報表是採用香港通用的會計準則，并遵循香港會計師公會的頒布之指引。同時按香港公司條例及香港交易所創業版上市規則的要求披露。

除以下披露之會計政策外，財務報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算。

本年度，公司採用了香港會計師公會發布并在 2003 年 1 月 1 日生效之會計實務準則 12 (修訂後) — 所得稅。會計實務準則 12 (修訂後) 的主要影響是與遞延稅項有關。之前，遞延稅項主要是根據會計處理與稅務處理間之所有重大時差而產生并合理地可於可見將來實現之稅務影響，按負債法作出撥備。除非有合理的變現證據，否則遞延資產將不獲確認。會計準則 12 (修訂後) 要求採用平衡表的負債方法，只有若干特殊情況外，遞延

稅項的確認是根據財務報表中資產和負債的面值和計算所得稅的基數的所有暫時性差額作出確認。採用會計準則 12 (修訂後) 對公司以前年度之業績無重大影响，故不存在以前年度的調整。

b. 營業額

貨品銷售收入於貨品所有權的主要風險和回報轉移至買家時確認。

c. 其他收入

	2003 年 人民幣千元	2002 年 人民幣千元
- 政府補貼	2,970	1,819
- 其他	27	24
	<u>2,997</u>	<u>1,843</u>

政府補貼只在實際收到該等補貼時才予以確認。

d. 經營溢利

經營溢利在扣除下列項目後列賬：

	2003 年 人民幣千元	2002 年 人民幣千元
- 利息支出	1,374	1,415
- 固定資產折舊	6,708	3,465
- 無形資產攤銷	<u>1,653</u>	<u>1,613</u>

e. 稅項

本公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區(「開發區」)成立的公司，按 15% 的稅率交納企業所得稅。

本公司是按財務報表上的收益經調整那些不須課稅之收入及費用後預提所得稅。

於回顧期內，沒有未預提的重大遞延稅項。

f. 每股盈利

本公司的每股基本盈利乃按各期間經審核股東應佔溢利除以該等期間內分別已發行普通股加權平均數計算。截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月已發行普通股加權平均數為

746,654,240 股（2002 年：713,193,966 股）。

由於在有關期間內並無具攤薄作用的潛在普通股，因此並無呈列每股攤薄盈利。

## g. 分部報告

本公司從事單一業務分部之業務即在中國製造及銷售藥品。由於本公司之收入主要來自中國內地，且本公司之資產皆在中國內地，即本公司之業務運作皆在單一地區開展。因此，並無呈列分部資料。

## 儲備變動

儲備變動如下：

	資本儲備			法定公益金	任意盈餘公積金	(累計虧損)/留存 溢利	儲備總額
	股本溢價	資產重估儲備	其他				
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
2002年1月1日結餘	-	6,886	4,538	2,275	4,549	22,072	40,320
期內股東應佔溢利	-	-	-	-	-	12,853	12,853
發行H股溢價	36,387	-	-	-	-	-	36,387
轉往資本公積	(17,360)	-	-	-	-	-	(17,360)
政府補貼轉入資本公積	-	-	1,819	-	-	(1,819)	-
分配到儲備金之溢利	-	-	-	1,399	700	(2,099)	-
2003年1月1日結餘	19,027	6,886	6,357	3,674	5,249	31,007	72,200
期內股東應佔溢利	-	-	-	-	-	236	236
政府補貼轉入資本公積	-	-	2,970	-	-	(2,970)	-
分配到儲備金之溢利	-	-	-	254	508	(762)	-
2003年12月31日結餘	19,027	6,886	9,327	3,928	5,757	27,511	72,436

## 股息

董事會建議不派付截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月之股息（2002 年：無）。

## 業務回顧及前景

儘管美國政府在 2003 年 5 月 1 日宣佈伊拉克戰爭已結束，遺憾的是非典型肺炎隨之爆發，對中國的社會經濟造成不良的影響。

另一方面，由於大多數藥品生產商須於 2005 年底前通過 GMP 認證，那些小藥廠通過認證的機會是微乎其微，為了在限期前清理庫存，它們不得不減價促銷，這樣給行內造成激烈的競爭。

面對如此不利的營商環境，本公司已相應調整總體營商策略，諸如採用靈活的富競爭性的價格策略，加強銷售網絡及進入非處方藥市場。

為擴大產品的品種，本公司已正式推出國家一類中藥新藥--蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊。鑒於推出剛剛起步，公司的銷售還在下降在所難免。

至 2003 年 12 月 31 日，營業額及股東應佔溢利分別約人民幣 58,518,000 元及人民幣 236,000 元，比二零零二年同期分別減少 27%及 98%。本年度已審核的毛利為人民幣 25,966,000 元，綜合毛利率 44%，去年同期綜合毛利率 56%。營業額及毛利率下降是主要由於行內的激烈競爭導致售價下降所致。

一般、行政及其他營運支出占銷售的比重由約 26%增加至約 30%，增加了約 4%。原因是由於折舊額約人民幣 3,465,000 元增至約人民幣 6,708,000 元，增加了約人民幣 3,243,000 元。

分銷及銷售支出增加至人民幣 8,132,000 元，去年同期為人民幣 7,278,000 元。主要是由於公司加強銷售隊伍以推出蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊和進入非處方藥市場所致。

財務費用下降 3%至人民幣 1,386,000 元，去年同期為人民幣 1,435,000 元。主要由於利息支出減少。

於回顧期內，本公司及其產品從有關當局收到下列獎項及嘉勉：

獲獎企業/產品	獎項及證書	頒獎機構	時間
本企業	全國守合同重信用企業	國家工商行政管理總局	2003年1月
本企業	2002年度吉林省品質管制先進企業	吉林省質量技術監督局、吉林省人事廳	2003年2月
石龍清血顆粒	2002年度吉林省鄉鎮企業、民營企業名牌產品	吉林省民營企業發展局、吉林省鄉鎮企業管理局	2003年2月
本企業	品質管制示範企業	吉林省鄉鎮企業管理局、吉林省民營企業發展局、吉林質量技術監督局	2003年2月
本企業	2002年50強民營企業	吉林市人民政府	2003年4月
石龍清血顆粒	國家級火炬計畫專案驗收合格證書	科學技術部火炬高技術產業開發中心	2003年3月
蛹蟲草菌粉和蛹蟲草菌粉膠囊	國家級火炬計畫專案驗收合格證書	科學技術部火炬高技術產業開發中心	2003年5月
本企業	吉林省2002年度民營經濟、鄉鎮企業納稅明星企業	吉林省鄉鎮企業管理局、吉林省民營企業發展局	2003年4月
本企業	2002年度吉林市用戶滿意服務單位	吉林市藥品監督管理局、吉林市質量協會用戶委員會	2003年8月
本企業	火炬計畫優秀高新技術企業	中華人民共和國科學技術部	2003年9月
本企業	2002年度A級信用納稅人	吉林市國家稅務局	2003年7月

## 產品及市場推廣

國家一類新藥--蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊，經證實具有補肺益腎的作用，特別是在根治慢性支氣管炎方面，被認為是醫學上的一個重大突破。國家藥品監督管理局已於2003年4月發出正式生產許可證。鑒於此等產品在海內外有極大的潛在市場，同時有較高的防入侵壁壘及盈利能力，故此我們期望它們的推出將會為公司未來的盈利作出極大的貢獻。此等產品的研發實在是昂貴費時的。推廣工作正在緊鑼密鼓地進行。所有公司的高層管理人員連同研發部門的專家，穿梭各地，致力於把產品介紹給潛在的客戶及投資者。我們期望它們成為公司未來的另一支柱產品。

如上表所列，本公司有2種產品，石龍清血顆粒和蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊，已取得國家級火炬計畫專案驗收合格證書，同時本公司也被授予火炬計畫優秀高新技術企業的稱號。此項嘉許是基於本公司在研發創新且具市場潛力之新藥方面技術上的突出成就。火炬計畫的設立是為認定、資助突出的高科技項目以扶植推廣中國之高科技行業發展至國際水平，同時通過科技進步來提高人民的生活水準。董事認為這樣結本公司的研發提供了另一個資金渠道。

本公司的一些產品是中國有關機構認定為向歐盟推薦產品。為減少對中國大陸市場的依賴，本公司將參加海外交易會及訪問海外的中介機構以開發新的市場。一些海外的零售商對本公司的產品有興趣及有意向充當中介把我們的產品推銷到不同的國家。本公司也正考慮利用海外的公關以撮合與海外的同行進行合作。

同時，為拓展市場覆蓋率，本公司將根據市場變化對產品架構進行調整及開發高增值的產品。

公司將在以中藥生產為主的基礎上，發展其他領域的業務，諸如建立中藥原料基地。

## 品質管理

本公司奉行嚴格可行的質量管理程序以對每一階段的生產過程進行監控。質量管理體系已於1994年取ISO9002認證證書。於回顧期內，本公司獲授予品質管制示範企業的稱號。

## 開發及研究

本公司的研發中心設備良好且富有成效。它早於2001年2月被確認為省級技術中心。為緊貼科技的發展，公司一直在尋求與研究機構及院校的合作，以共同研究及開發不同種類の中藥產品。公司將繼續高度重視主要的研發工作以加快開發新藥品項目，及根據市場對產品的需求來進行另類研究項目如新技術利用方面的研究。董事相信研發方面的競爭力在於它的創意性及市場的適用性。

於回顧期內，公司正研究及開發一種叫複方板蘭根含片中藥新藥，到目前為止進展順利，臨床前的研究工作已全部完成，已進入質量標準復核階段，正在等待申請臨床研究批文。

## 前景

假如路路通注射液是一只現金乳牛，那麼我認為蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊應該說是個問題小孩，我們預期它在不久的將來成為一顆新星。在這過渡性時期，我們需要股東的理解和支持，我們會努力為股東提升回報的。

隨著一系列GMP政策的實行，藥品的分類管理及加入世貿進一步開放市場，醫藥行業的競爭及行業調整將日趨激烈。在2005年底以前，不符合GMP標準的生產商將被迫關閉。余下的生產商，象本公司一樣能保持嚴格的生產標準，將能從成熟自律的市場得益。

近几年，全球經濟相對疲弱，而醫藥行業却蓬勃發展。在中國，隨著生活水準的提升，對優質醫藥保健品的需求將更殷切。本公司將依托先進的科研實力，抓住時機，透過把業務拓展至已承諾的保健有關的領域來增強競爭力及擴大收入來源。為提高盈利能力，公司將進一步加強品質控制，精簡操作程序及調整產品組合。

我們勤懇的員工，優質的產品及先進的科研實力，是本公司主要競爭力的基石，它將為公司的成長提供強有力的支持。

## 流動資金、財政資源及資本架構

於2003年12月31日，本公司的總資產約人民幣206,755,000元，資金來源包括流動負債約人民幣59,674,000元及股東權益約人民幣147,101,000元。

本公司通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於 2003 年 12 月 31 日，本公司的現金及銀行結餘人民幣 2,866,000 元，而短期銀行貸款為人民幣 35,020,000 元，其中包括中國高科技投資公司所提供的人民幣 10,000,000 無息無抵押貸款。以總負債除以股東權益計算之槓桿比率為 41%，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為 1:1.20。就公司現有的資源來講，董事相信公司有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。

## 財務政策

本公司向來側重風險管理，為了監控其信貸風險及資金流動性風險，本公司在財務政策方面採取保守策略。本公司的財務資產包括現金、存貨、應收賬款、預付款項及其他流動資產。本公司之財務負債包括預提費用及其他應付款項。為求減少信貸風險，本公司嚴密監控客戶信貸。已經建立了獨立客戶信息庫，客戶的信用額度須經重新評估，有時還需資產抵押。本公司密切注視客戶尚未清付的款項餘額，凡拖欠期逾 120 天之應收款項，本公司會要求營銷人員追收尚未清付的欠款。本公司嚴密監控其資金流動性，以確保本公司資產、負債及資金承諾的資本結構能應付其資金需求。

## 業務目標回顧

**2002 年 2 月 28 日刊發的招股章程所述的業務目標** 至 **2003 年 12 月 31 日的實際業務進展**

### 興建 GMP 新廠

試產；申請并通過 GMP 認證

已正式投產

### 擴大營銷隊伍及銷售網絡

1. 繼續拓展香港市場

已在香港設立辦事處；因香港目前中藥業市場氣氛不宜，故推遲分銷中心開業時間。

2. 將營銷隊伍擴充至 225 人

營銷人員數目已達 225 人

### 研究及開發新產品

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. 血塞通輸液： 向國家藥監局報批生產；<br>開始試產     | 國家藥監局已同意減免第3及第4期臨床試驗， 僅需做第1及第2期臨床試驗。 預計近期可取得批文。 |
| 2. 複方葛根粉針： 完成臨床試驗， 準備<br>向國家藥監局報批 | 根據新藥品研究指引進行的進一步技術研究結果顯示複方協同效應不足。本公司已停止研究及開發該產品。 |
| 3. 複方葛根輸液： 完成臨床試驗， 準備<br>向國家藥監局報批 | 穩定性測試未能符合新藥品認證標準。本公司已停止研究及開發該產品。                |

### 加強科研實力

完成建設，安裝設備，並投入服務	設備購置完畢，科研中心建設完工。
-----------------	------------------

### 建立網站

完善網站，信息服務，正式推出網站	已完成內部局域網的建設，已推出了公司網頁；由於目前藥監部門對醫療網站的批准十分嚴格，為避免損失，公司網站停止建設。
------------------	---

## 所得款項淨額用途比較

至 2003 年 12 月 31 日

	招股章程所載的所得 款項淨額計劃用途 (百萬港元)	所得款項淨額 實際用途 (百萬港元)
興建 GMP 新廠房	24.0	33.0
擴大營銷隊伍及銷售網絡	2.0	2.0
研究及開發新產品	6.0	1.2

加強科研實力	2.0	2.0
建立網站	<u>2.0</u>	<u>0.2</u>
配售所得款項淨額用途	<u>36.0</u>	<u>38.4</u>

至 2003 年 12 月 31 日為止，在配售所得款項淨額中，本公司已動用約 38,400,000 港元。興建 GMP 新廠房所動用的款項較預算為多，主要原因是增加添置了 GMP 設備。建立網站所動用的款項較預期為少，是由於停止網站開發所致。放棄研究及開發複方葛根粉針及複方葛根輸液後餘下的款項將撥作其他項目的研究及開發經費。

## 董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於 2003 年 12 月 31 日，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.40 至 5.59 條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事（「監事」）及彼等各自的聯繫人（按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義）於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

### ● 好倉股份

董事／監事姓名	個人擁有的內資股數目
徐哲	183,482,440
徐道田	150,644,480
劉曉紅	1,888,790
張亞彬	1,618,960
冷占仁	<u>1,349,140</u>
	<u>338,983,810</u>

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.40 至 5.59 條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監

事（「監事」）及彼等各自的聯繫人（按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義）於本公司及其關聯法團擁有權益。

## 董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至 2003 年 12 月 31 日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券（包括債券）而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

## 主要股東

據董事及行政總裁所知，截至 2003 年 12 月 31 日，除本公司董事及監事以外，直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而按根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露如下：

### ● 好倉股份

名稱	所持內資股數目	約佔股權百分比
		(%)
吉林遠東藥業集團股份有限公司	194,194,580	26.01

除上文披露者外，截至 2003 年 12 月 31 日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露。

## 競爭權益

本年度，概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）於任何與或可能與本公司業務構成競爭的業務擁有權益。

## 保薦人之權益

截至 2003 年 12 月 31 日，第一上海融資有限公司、其董事、僱員或聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）概無擁有本公司證券之任何權益或可認購或提名他人認購本公司證券之任何權利。

根據第一上海融資有限公司與本公司於 2002 年 2 月 20 日訂立的保薦人協議，第一上海融資有限公司已獲委任為本公司的保薦人，直至 2004 年 12 月 31 日止，而本公司將就第一上海融資有限公司所提供服務向其支付協定的費用。

## 審核委員會

本公司已遵照創業板上市規則第 5.23、5.24 及 5.25 條成立審核委員會，並以書面界定其職權範圍。審核委員會由獨立非執行董事劉瑾女士及牛淑敏女士組成。

審核委員會已審閱本公司截至 2003 年 12 月 31 日止 12 個月的經審核業績，並認為經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

## 董事會常規及程序

董事認為，本公司於本年度內一直遵守創業板上市規則第 5.28 至 5.39 條董事會常規及程序的規定。

## 購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的 H 股於 2002 年 2 月 28 日開始在創業板買賣以來，本公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

## 暫停辦理 H 股過戶手續

本公司將由 2004 年 4 月 17 日至 2004 年 5 月 20 日（首尾兩天包括在內）暫停辦理 H 股過戶登記手續。

在此，本人謹代表董事會，向一直支持公司的所有股東及各位勤勉、忠誠勇於奉獻的員工表示衷心的感謝。

承董事會命  
主席  
徐哲

中國，吉林

2004 年 3 月 29 日